

ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



№ 1–2 (233–234)

Январь – февраль 2020

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

www.elkras.ru



Тут я помечтала вслух: «Вот бы и нам организовать там концерт!» Было бы здорово, если бы пропст Гольцверт помог нам наладить контакт с московским фондом. На будущее... Через три дня я получила сообщение из Москвы...

Чудеса случаются!

с. 3



На встрече ВЛФ и Папский Совет договорились о том, что совместно отметят 500-летие отлучения Лютера от католической Церкви, которое произошло в 1521 году...

В ПАМЯТЬ
ОБ ОТЛУЧЕНИИ ЛЮТЕРА

с. 4



... этот римский воин гораздо лучше разбирается в сущности христианской веры, чем многие другие люди, которые думают, что обладают сильной и твердой верой...

РАЗМЫШЛЕНИЕ
НА ЛОЗУНГ ГОДА

с. 5

О ЦЕРКОВНОМ ГОДУ

Жизнь с избытком

Новогоднее послание Всемирной Лютеранской Федерации

«Я пришел для того, чтобы имели жизнь и имели с избытком». (Ин. 10,10)

Как ученики могли настолько заблуждаться, что даже прогоняли детей? Просто они думали, что их задача – оберегать Иисуса, и потому не подпускали детей близко к Нему (Мф. 19,13–14).

К счастью, Иисус, как обычно, снова пришел на помощь Своим ученикам: «Пустите их ко Мне, потому что только ради них Я сейчас именно здесь», – говорит Он им.

Эта ситуация была не первой, в которой ученики Иисуса неправильно распределили приоритеты. Разгоряченные своей неоспоримой самоотдачей и неоспоримо воодушевленные своим служением Богу, они рискуют не увидеть то, что на самом деле является содержанием миссии Иисуса. И этот феномен мы можем наблюдать и по сей день. Ученики Иисуса – как тогда, так и сегодня – рано или поздно с легкостью выдвигают себя на первый план. И в их миссии, в таком случае, играет роль их собственный образ мысли, их собственное

понимание того, что истинно и что ложно. При этом они предпочитают не видеть того, что истинно и что ложно для Бога.

Сам Иисус описывает Свою миссию коротко и ясно следующими словами и помогает тем самым Своим ученикам – всем нам – в наших сомнениях и в нашем заблуждении: «Я пришел для того, чтобы имели жизнь и имели с избытком» (Ин. 10,10).

Жизнь и избыток. Жизнь, в которой царят справедливость и мир, неразрывно связанные друг с другом (Пс. 84,10). Жизнь, которая протекает в справедливых отношениях. Справедливых отношениях между индивидами нашей такой неоднородной человеческой семьи и с Божьим благим творением. Жизнь, которая дает Богу быть Богом, а людям стать теми, кем задумал Бог: просто людьми. Которые любят Бога всем сердцем, духом и душою, любят своего ближнего и заботятся о Божьем творении (Втор. 6,4–7).

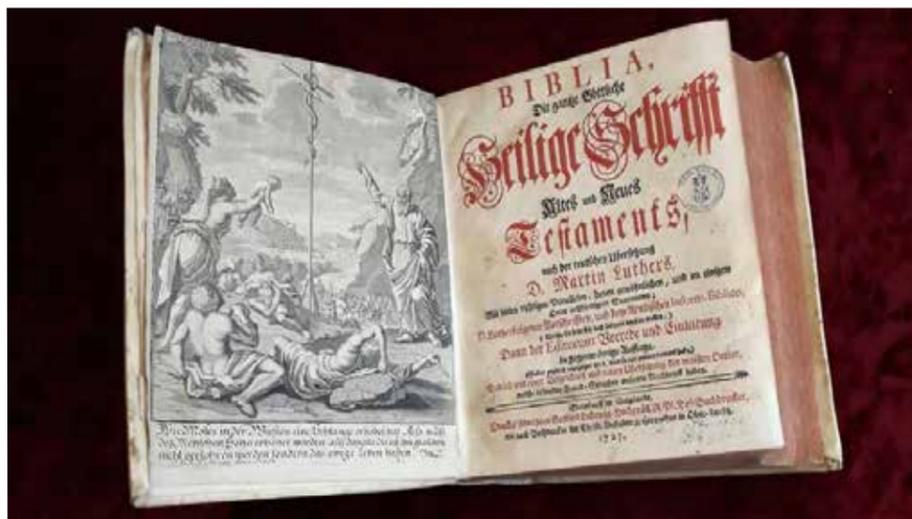
Продолжение на с. 2



Д-р Мартин Юнге, пастор, генеральный секретарь
Всемирной Лютеранской Федерации

О ПАМЯТЬ

Библия Цинцендорфа теперь в Сарепте



Переданный музею-заповеднику «Старая Сарепта» экземпляр Библии Цинцендорфа датируется 1727 годом...

Волгоград. Книга с почти трехвековой историей украсила экспозицию музея-заповедника «Старая Сарепта». Уникальная по исторической и культурной ценности Эберсдорфская Библия Цинцендорфа стала не просто музейным экспонатом, а действующей церковной реликвией.

В сарептской кирхе звучит «Отче наш» на немецком языке. В этот день молитву пропст Олег Штульберг читает по уникальной книге, особенно значимой для прихожан – Эберсдорфской Библии Цинцендорфа. 24 января в церкви прошла презентация этой Библии с молитвой и благословением.

Продолжение на с. 2

О ПОЭЗИИ

Как показать зиму

Юрий Левитанский (1922–1996)

...Но вот зима,
и чтобы ясно было,
что происходит действие зимой,
я покажу,
как женщина купила
на рынке елку
и несет домой,
и вздрагивает елочкино тело
у женщины над худеньким плечом.
Но женщина тут, впрочем,
ни при чем.
Здесь речь о елке.
В ней-то всё и дело.
Итак,
я покажу сперва балкон,
где мы увидим елочку стоящей
как бы в преддверье
жизни предстоящей,
всю в ожиданье близких перемен.
Затем я покажу ее в один
из вечеров
рождественской недели,
всю в блеске мишуры и канители,
как бы в полете всю,
и при свечах.
И наконец,
я покажу вам двор,
где мы увидим елочку лежащей
среди метели,
медленно кружащей
в глухом прямоугольнике двора.
Безлюдный двор
и елка на снегу
точней, чем календарь, нам обозначат,
что минул год,
что следующий начат.
Что за нелепой разной кутерьмой,
ах, Боже мой,
как время пролетело.
Что день хоть и длинней,
да холодней.
Что женщина...
Но речь тут не о ней.
Здесь речь о елке.
В ней-то всё и дело.



«Жизнь с избытком». Продолжение. Начало на с. 1



Когда я смотрю вперед на предстоящий год, у меня возникает чувство, что Церкви в своей работе, посвященной миссии Бога, должны безотлагательно сконцентрироваться именно на этом послании, которое говорит о жизни в избытке. На фоне распространяющегося популизма – часто связанного с нарастающим злоупотреблением Библией для того, чтобы исключить или подавлять людей, чтобы оправдывать угрозы меньшинствам, мигрантам, индейским этническим группам или другим общественным группам, а также насилие по отношению к ним – Церкви призваны и в дальнейшем нести послание Евангелия, в центре которого находится Иисус Христос. Во времена популизма, который нацелен на исключение определенных людей, молчание не может быть правильным образом действий.

В контексте растущей демографии Церкви должны обострить их собственный духовный поиск смысла и убедиться в том, что они свидетельствуют о Божьем преобразующем присутствии в нашем мире. Нашей задачей является «содействовать» Христу и дарам человечеству.

В соответствии с этим мы – те, которые призваны быть учениками, будем прилагать усилия к тому, чтобы защищать святость Троицыного Бога, распространяя Благою Весть Спасения, служения нашему ближнему, сохранения творения и защиты исключенных и подавляемых. Самый лучший способ принять Божью миссию и выполнять ее – это стать пастухами и полностью посвятить себя заботе о других: стать сообществом, которое несет служение, которое исполняет Божью волю, чтобы никто не был потерян (Лк. 15, 3-7).

Я глубоко благодарен за свидетельство Церквей-участниц ВЛФ во всем мире. Я видел прекрасные примеры заботы и любви как ответ Тому, Который прежде возлюбил нас. Помимо этого, я благодарен за всё, что Церкви-члены ВЛФ совместно делают в мире, за то, как они через свою общественную диаконическую деятельность выражают милосердие и любовь, прилагают усилия к единству и выступают за гендерную и климатическую справедливость.

Милостью Божьей перед нами – новый год. Я приглашаю все Церкви-участницы ВЛФ посмотреть на этот новый год как на возможность нести свидетельство с воодушевлением, радостью и надеждой. Я призываю всех вас вдохновлять и поддерживать друг друга в вашем служении. Я призываю вас к совместной работе для того, чтобы все получили в подарок жизнь, которую открыл и подарил нам Христос.

*Д-р Мартин Юнге, пастор, генеральный секретарь
Всемирной Лютеранской Федерации*

«ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ»
Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.
Издается по поручению
Централизованной религиозной
организации «Евангелическо-
Лютеранская Церковь России»

Редактор: Елена Дякина

Корреспонденты:
Александр Дерюгин (Саратов)
Татьяна Живодёрова (Тольятти)
Вера Музафарова (Казань)
Мария Слободина (Оренбург)
Маркус Шох (Тбилиси)

Макет: Юлия Другова

Мнение редакции может
не совпадать с точкой зрения автора
Отпечатано в ООО «АКЦЕНТ
типография»:

Россия, Санкт-Петербург

Заказ №

Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 06.02.2020

Издатели благодарны Всемирной
Лютеранской Федерации
за предоставленную поддержку

Адрес редакции:

«Лютеранские вести»,
Россия, 191186, Санкт-Петербург,
Невский пр., д. 22-24

Тел.: (812) 571-94-17

Факс: (812) 310-26-65

E-mail: medien@elkras.ru,
bote@elkras.ru

«Библия Цинцендорфа теперь в Сарепте». Продолжение. Начало на с. 1

«Мы могли видеть исторический экземпляр, которому уже 293 года. Он использовался миссионерским братством гернгутеров, которые занимали эту кирху ранее», – рассказывает пропст Штульберг.

Граф Николаус Людвиг фон Цинцендорф (1700–1760) – выдающийся теолог, писатель и церковный поэт, автор хоралов лютеранской Церкви. Он считал, что Библия должна быть доступна каждому человеку.

«Библии того времени все были рукописные и стоили очень много. Стоимость одной Библии была приравнена к стоимости дома или стоимости крестьянского хозяйства Европы того времени», – поделилась Юлия Красноглазова, директор ГБУК Историко-этнографический и архитектурный музей-заповедник «Старая Сарепта».

В своем замке в Эберсдорфе (Тюрингия, Германия) граф основал типографию, чтобы каждый член гернгутерской общины мог иметь личную Библию. Первый тираж Эберсдорфской Библии Цинцендорфа вышел в 1727 году. Это каноническое издание читали на богослужениях во всех поселениях Объединения братьев, в том числе и в Сарепте.

«Раскрывая эту Библию и многие другие артефакты, которые будут попадать в оборот музейных сотрудников, мы получим огромное количество информации доселе неизвестной, которая нам позволит понять, как жили эти люди, чем жили эти люди, чем они руководствовались», – отметил Александр Осипов, депутат Волгоградской областной Думы.

Переданный экземпляр Библии Цинцендорфа на хранение передал музею меценат и предприниматель Олег Савченко. Обретению уникальной реликвии особенно рады члены лютеранской общины.

«Меня сегодня поразила ситуация, что именно православный человек сделал такое. Такие поступки необходимо делать, чтобы мы были близко, неважно, какой мы религии. Но мы должны быть единым целым», – считает прихожанка церкви Сарепты, потомственная сарептянка, Нелли Третьякова.

Переданный музею-заповеднику «Старая Сарепта» экземпляр Библии Цинцендорфа датируется 1727 годом, это лишь добавляет ему исторической ценности. ■

По материалам сайта
www.mtv.онлайн

«Божественный» перевод для каждого



Граф Николаус Людвиг фон Цинцендорф (1700–1760)

В 1722 году из христианского сострадания Николаус Людвиг фон Цинцендорф принял в своем имении Бертельсдорф в Саксонии притесняемых католической Церковью потомков моравских братьев, бежавших из Чехии, чья история восходит еще к гуситскому протестантскому движению XV века. Граф разрешил им основать на своих землях город Гернгут. За короткое время здесь нашли убежище представители самых разных протестантских течений: лютеране, кальвинисты, моравские братья, вальденсы, евангелисты, пиетисты со всей Европы.

Их взгляды на догматы Церкви, ее структуру, обрядность значительно различались. Н.Л. фон Цинцендорф, который являлся светским и духовным главой Гернгута, со своими единомышленниками проделал большой труд по выработке единых догматов и обрядности гернгутской общины. В 1727 году был принят ее устав, таким образом Н.Л. фон Цинцендорф основал «обновленную моравскую Церковь» – Евангелическое гернгутерское объединение братьев.

В дальнейшем члены этой Церкви основали многочисленные миссионерские поселения в разных частях света, в том числе Сарепту в России, на Нижней Волге. Первоначально число членов гернгутерского объединения братьев составляло немногим более 200 человек, в настоящее время эта Церковь насчитывает более одного миллиона последователей во всем мире.

Каждая Церковь нуждается в духовном руководстве. Основой этого руководства для гернгутеров, как и для всех христиан, является, конечно, Библия. Надо сказать, что в то время Библия была очень дорогая. Стоимость одного экземпляра Священного Писания можно было сравнить со стоимостью дома и хозяйственного имущества среднего европейского крестьянина. Простой человек практически не мог ее приобрести.

Цинцендорф считал, что Библия должна быть доступна не только духовенству, но и рядовым членам общины. Он основал в своем замке в Эберсдорфе типографию, чтобы каждый член общины мог иметь свою личную Библию. Для печатания был взят немецкий перевод Библии, сделанный Мартином Лютером в 1521–1522 годах.

Однако, Н.Л. фон Цинцендорф не ограничился перепечатыванием текста М. Лютера. Во-первых, он и его помощники произвели сверку перевода М. Лютера с текстами книг Библии на древнегреческом и древнееврейском языках и нашли, что перевод М. Лютера «божественный». Во-вторых, Н.Л. фон Цинцендорф с помощниками снабдил Библию введением, комментариями и толкованиями библейского текста в соответствии с догмами гернгутерского объединения братьев.

Первый тираж Эберсдорфской Библии Цинцендорфа вышел в 1727 году. Цинцендорф приурочил этот тираж к прошедшему 200-летию перевода Библии М. Лютером. Библия Цинцендорфа печаталась и в дальнейшем, однако этот конкретный экземпляр, переданный теперь Сарепте, принадлежит именно первому изданию, что лишь добавляет ему историческую ценность. Библия Цинцендорфа стала каноническим изданием для членов гернгутерского объединения братьев. Ее читали на богослужениях и в семьях Сарепты, а также в других поселениях гернгутерского объединения братьев.

О ДИАКОНИЯ

Вместе с пастухами и волхвами

Елена Спирина

САМАРА. В рождественский Сочельник в церкви св. Георга показали спектакль «Мистерия Рождества». В нем приняли участие дети общины и ребята с ограниченными возможностями здоровья.

Это совместная постановка центра «Содружество», являющегося частью церковного социально-диаконического проекта «КиТиС», и танцевального коллектива «Русичи». Руководила этой работой мама одного из ребят, педагог дополнительного образования Елена Спирина.

Репетиции начались еще в октябре, и уже в первые минуты стало видно, сколько усилий, энергии, терпения, фантазии вкладывается в этот проект. Ребята играли очень искренно. Спектакль заставил задуматься о том, что действительно важно в жизни.

Церковь, как обычно, была переполнена. Спектакль, показанный во время богослужения, позволил верующим «вместе с пастухами и волхвами» снова стать свидетелями воплощения Бога на земле и отпраздновать событие, положившее начало нашему Спасению.

Особый настрой создало в начале богослужения вхождение цер-

ковного хора в зал с пением «О, Иисус Спаситель, надежда всех людей». По окончании все пришед-

шие встретить Рождество в церкви могли пообщаться за кружкой горячего глинтвейна. ■



Спектакль «Мистерия Рождества»

О ДИАКОНИЯ

Чудеса случаются!

Мария Слободина

Оренбург/Москва. 3 декабря в московском кафедральном соборе св. Петра и Павла состоялся благотворительный концерт, средства от которого были переданы диаконическому центру «Прикосновение» в г. Оренбурге.

С 2003 года наш Центр «Прикосновение» помогает детям и взрослым с ментальными нарушениями и аутизмом в Оренбурге и Оренбургской области: занима-

ются их социальной адаптацией, психологической поддержкой семей, воспитывающих особых детей, поддержкой волонтерского движения и т.п. Учредителем этого центра является ев.-лют. община Оренбурга. Ее прихожане являются членами попечительского Совета Центра.

Летом 2019 года у нас возникла идея провести в Оренбурге концерт в пользу деятельности Центра. Нам удалось это организовать, и концерт в филармонии был назначен на 5 декабря.

Используя все контакты, Центр и община распространяли информацию о предстоящем мероприятии. Несмотря на это, билеты раскупались плохо.

3 ноября на воскресном богослужении в ев.-лют. церкви я как член Совета Центра «Прикосновение» приглашала всех собравшихся на запланированный через месяц концерт. На богослужении присутствовал пропст Оренбургско-Башкирского пропства Сергей Гольцверт. Услышав это объявление, он рассказал о том, что в кафедральном соборе св. Петра и Павла в Москве фонд «Бельканто» регулярно проводит концерты классической музыки. И уж там не бывает проблем со зрителями!

Тут я помечтала вслух: «Вот бы и нам организовать там концерт!» Было бы здорово, если бы пропст Гольцверт помог нам наладить контакт с московским фондом. На будущее...

Через три дня я получила сообщение из Москвы, из канцелярии ЕЛЦ Европейской части России от референта епископа Татьяны Петренко. Она предложила назвать дату, в которую певец Михаил Тимошенко, который будет выступать в Оренбурге 5 декабря, смог бы выступить в Москве.

12 ноября уже был готов анонс. Концерт в московском соборе был назначен на 3 декабря! На нем выступили солист Парижской национальной оперы Михаил Тимошенко и его аккомпаниатор, пианистка Элица Дессева, оркестр «Antonio-orchestra», Анастасия Сидельникова (орган) и Лилия Чистина (песочная анимация).

После концерта фонд «Бельканто» перечислил в пользу Центра «Прикосновение» благотворительное пожертвование в размере 122 000 рублей.

Сергей Гольцверт, Татьяна Петренко, директор фонда Михаил Михайлов, примите нашу искреннюю благодарность за чудо, которое вы совершили для нас!



Михаил Тимошенко выступает на концерте в соборе св. Петра и Павла

В Оренбурге Михаил Тимошенко и Элица Дессева выступили, как и было запланировано, 5 декабря. В программе прозвучали арии из опер, романсы русских и зарубежных композиторов. Нам удалось собрать 328 549 рублей. Все собранные средства пойдут на финанси-

рование программ Центра, а также на оплату коммунальных платежей. Чудеса случаются! ■

Подробнее о деятельности Центра «Прикосновение» можно прочитать в интернете: <http://www.osobyede-ti.ru/>



Акомпаниатор Элица Дессева на концерте в соборе св. Петра и Павла

О ДИАКОНИЯ

«Что посеешь, то и пожнешь!»

Татьяна Живодёрова

Красный Яр. «Что посеешь, то и пожнешь!» – под таким лозунгом в загородном доме самарской общины св. Георга в селе Красный Яр Самарской области под руководством пастора общины Тольятти Татьяны Живодёровой прошли два значимых мероприятия – незадолго до и после Нового года.

С 27 по 29 декабря родители молодых людей с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) приняли участие в конференции диаконического проекта Самарского пропства «Клуб инициативы Тольятти и Самары» (КиТиС), подопечными которого являются их дети. На ней обсуждали итоги прошедшего года и планы на будущее. Молодые люди с ОВЗ от 18 лет и старше также присутствовали на конференции.



В детском христианском лагере

В программу вошли мастер-классы по музыке и лепке из глины, а также танцевальный час. Прорабатывалась концепция проекта, которая включает в себя, прежде всего, активность самих родителей. Ведь именно они являются для своих детей ярким примером для подражания. Говорили и о возможности раскрытия новых талантов – как у молодых людей с ОВЗ, так и у их родителей, вынужденных оставить трудовую

деятельность и сопровождать своих детей ввиду сложности их диагнозов.

С 3 по 8 января в этом же месте прошел детский христианский лагерь для участников из Самарского пропства. В основу всех утренних и вечерних библейских программ в лагере была положена одна мысль: Каждый человек должен думать о том, что он хочет получить в ответ на слова, обращенные к своему ближнему. Человек



Мастер-класс по лепке из глины для молодых людей с ОВЗ на конференции КиТиС

получил от Бога способность думать и желать. Поэтому хорошо осознавать свою связь с Богом не только через веру, но и в словах, которыми он выражает свои мысли и желания. Чтобы жизнь была достойной, желательно в своей речи использовать слова, созидающие жизнь, а не разрушающие ее.

Эти два совершенно разных мероприятия объединил не только общий лозунг, но и хорошая зимняя погода, благодаря которой все радовались возможности кататься на коньках, санках с горы и совершать совместные прогулки по снежным тропам. ■

«Они оказали нам немалое человеколюбие»

Неделя молитвы о единстве христиан – это ежегодное международное экуменическое мероприятие в Северном полушарии, в котором принимают участие представители различных христианских конфессий. Она начинается 18 января, а заканчивается 25 января – в День обращения Апостола Павла. Мероприятия Недели проходят в форме молитвенных встреч и совместных богослужений.

Этой традиции уже чуть более 100 лет. В России Неделя молитв начала проходить с 1990-х годов. Центром российских мероприятий Недели традиционно служит католический собор Непорочного Зачатия Девы Марии в Москве.

«Они оказали нам немалое человеколюбие» (ср. Деян 28,2) – так звучит тема Недели молитв о единстве христиан – 2020. Материалы для нее подготовили христианские Церкви Мальты и Гозо («Христиане вместе на Мальте»).

10 февраля многие мальтийские христиане отмечают праздник Крушения корабля св. Павла, во время которого они благодарят за прибытие христианской веры на эти острова. Поэтому библейским текстом стал отрывок из Деяний святых Апостолов (27,18 – 28,10), в котором говорится об этом событии.

Общины Союза ЕЛЦ в разных местах также приняли участие в Неделе молитв – 2020. Стоит отметить, что в некоторых городах экуменические богослужения прошли и в помещениях лютеранских общин. ■



По традиции большая делегация ев.-лют. кафедрального собора свв. Петра и Павла в Москве ежегодно посещает богослужение, посвященное единству христиан, в римско-католическом кафедральном соборе Непорочного Зачатия Пресвятой Девы Марии. В этом году оно состоялось 22 января. От лютеранской общины в богослужении принял участие пастор Арнис Петерсонс, а также хоровая капелла под руководством кантора Максима Болия и органистка Ирина Шашкова-Петерсон.



В четвертый день Недели молитв за единство христиан представители разных конфессий Харькова впервые собрались в немецкой евангелическо-лютеранской церкви св. Вознесения. Общую молитву возглавил епископ Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины Павел Шварц.



25 января в католическом кафедральном соборе Преображения Господня в Новосибирске прошла молитва о единстве христиан. В проведении богослужения участвовал Александр Сахненко (Начальник Отдела по взаимоотношениям Церкви и общества Новосибирской Епархии Русской Православной Церкви) и пастор Виталий Моор (ев.-лют. община г. Томска).



25 января в Томске в римско-католической церкви Покрова Пресвятой Богородицы Царицы Святого Розария состоялась молитва о единстве христиан, в которой участвовали представители разных христианских конфессий города Томска – православные, католики, лютеране и другие протестанты. Томскую общину Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока на богослужении представлял председатель общины Дмитрий Дрыгин.

В память об отлучении Лютера

ЖЕНЕВА/ВАТИКАН. Представители Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ) и Папский Совет по содействию христианскому единству провели 14 января в Женеве свою ежегодную встречу. Генеральный секретарь ВЛФ пастор Мартин Юнге и президент Совета по содействию единству Курт кардинал Кох совместно председательствовали на заседании в бюро ВЛФ.

На встрече ВЛФ и Папский Совет договорились о том, что совместно отметят 500-летие отлучения Лютера от католической Церкви, которое произошло в 1521 году.

В духе взаимного обязательства католиков и лютеран далее идти путем от конфликта к общению это совместное мероприятие привлечет внимание к важным экуменическим развитиям новейшего времени. Оно должно показать, как экуменический путь последних десятилетий дал возможность коснуться большого момента истории и связать его с открытостью дару единения, о котором лютеране и католики продолжают молиться, а также работать для этого.

Мероприятие пройдет в Риме и завершит молитвенное богослужение. Чтобы выразить упомянутую выше экуменическую открытость, оно пройдет 25 июня 2021 года, предваряя 500-летие Аугсбургского исповедания, которое было представлено в этот день в 1530 году.

Относительно этих совместных намерений генеральный секретарь ВЛФ Юнге сказал: «Мы не можем обратить вспять ход истории. Но как верующие люди мы уповаем на дары понимания, исцеления и примирения, чтобы продолжать выстраивать отношения между католиками и лютеранами. Мы будем вспоминать о событиях 500-летней давности, но мы не застряем в прошлом, а будем смотреть в будущее, куда нас постоянно зовет Бог».

В своих размышлениях президент Совета по единству кардинал Кох заявил: «Случившееся мы не можем стереть. Но мы долж-

ны озаботиться тем, чтобы груз прошлого не препятствовал будущему. Когда 500 лет спустя мы оглядываемся на Рейхстаг в Вормсе и на отлучение Лютера, то мы возвращаемся на путь к общению, а не к конфликту. Мы хотим, скорее, пойти по пути примирения».

На своих ежегодных заседаниях ВЛФ и Совет по единству информируют друг друга о важных шагах, дискутируют о своем двустороннем процессе и рассматривают конкретные планы для совместной работы. ■

По материалам сайта www.lutheranworld.org



Слева направо: о. д-р Августинус Зандер, генеральный секретарь ВЛФ д-р Мартин Юнге, президент Совета по единству Курт кардинал Кох, консультант ВЛФ пастор Анне Бурхардт и епископ д-р Брайан Фаррелл, секретарь Совета по единству



25 января в помещении немецкой евангелическо-лютеранской общины Симферополя прошла Молитва о единстве христиан. В ней приняли участие священнослужители и прихожане лютеранских общин Симферополя, Армянска и Красноперекопска, римско-католической общины г. Симферополя, Евангелическо-Лютеранской Церкви Ингрии. На мероприятии также присутствовал начальник отдела внешних связей по делам религий департамента внутренней политики и оргобеспечения администрации города Симферополя Владимир Дацко. Молитва о единстве христиан в Крыму проводится не впервые и с каждым годом собирает все больше участников.

Losungen-2020 для смартфонов

Хорошая новость! Теперь можно читать Слово Божье на каждый день в собственном телефоне! Благодаря прихожану церкви св. Марии в Ульяновске Евгению Козлову появилось мобильное приложение Losungen-2020 для операционной системы Android.

Вы можете загрузить приложение по ссылке: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.mkdk.wordoftheday>

Или же просто сканировать QR-код:



В ближайшем будущем планируется выпуск подобного приложения также и для айфонов.

О ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

Еще раз о Рождестве

Нур-Султан. Ежегодно 7 января, в день празднования Рождества по Юлианскому календарю, в храме Христа Спасителя проводится рождественская встреча для детей и взрослых.

Встреча начинается в молитвенном зале рассказом об особенном рождественском убранстве церкви, молитвой пастора и благословением присутствующих. Затем все переходят в гостевой зал, где их ждет рождественско-новогодняя программа.

В этом году в храм Христа Спасителя пришли дети из малообеспеченных семей, ребята, проживающие недалеко от церкви, пришли и взрослые – те, кто давно не был на богослужении и те, кто не принадлежит никакой христианской конфессии. В храме рады всем. Ведь всё больше людей могут услышать чудесную весть Рождества: «Ибо ныне родился вам в городе Давидовом Спаситель, Который есть Христос Господь.»

Рождественская история – главная часть программы на этой встрече. В этом году она была показана при помощи театра теней.

Также гостей порадовали игры, стихи, хороводы, призы, выступление вокальной группы «Казачка» и участие Санта-Клауса в программе. В память о дарах, которые волхвы принесли новорожденному Иисусу, на Рождество принято дарить подарки. Поэтому все дети, пришедшие на праздник, получили подарки. ■

По материалам сайта www.elcrk.kz



«Оживший Вифлеем»: Мария, Иосиф, Пастух, Мудрец и маленькие гости становятся участниками Рождественской ночи

О ЭКУМЕНА

Вместе в Новый год

Нур-Султан. У лютеран и католиков Астаны, теперь Нур-Султана, уже 12 лет существует традиция – встречаться в канун Нового года. В этом году 31 декабря они снова собрались на совместное богослужение в лютеранском храме Христа Спасителя.

Затем состоялся праздник. На нем дети и молодежь католической Церкви обычно показывают сценки. В этот раз они представили историю Рождества в теневом театре. Лютеране, по традиции, приготовили праздничное угощение, песни, хороводы, игры. Конечно же, не обошлось и без подарков.

Ответный визит прихожане храма Христа Спасителя нанесли, как и в прошлые годы, в первые дни Нового года – 2 января. Они отправились в местный католический приход «Матери всех народов».

В программу встречи вошла утренняя молитва, рождественские песнопения, проповедь о. Павла на тему «Как же подготовиться к встрече с Иисусом», игры, конкурсы, трапеза. Снова были подарки, а Деда Мороза сопровождали целых две Снегурочки.

Теперь историю Рождества с помощью театра теней рассказали лютеране. А дети из лютеранской общины исполнили рождественские песни. ■

По материалам сайта www.elcrk.kz



Праздничная встреча в храме Христа Спасителя в канун Нового года

О НОВОСТИ

Визитация Архиепископа

АЛЕКСАНДР ДЕРЮГИН

САРАТОВ. 7–8 декабря состоялась визитация Архиепископа Дитриха Брауэра в Саратовское пропство. В первый день Архиепископ участвовал во встрече сотрудников пропства.

Во Второе воскресенье Адвента, 8 декабря, Архиепископ провел богослужение в соборе св. Марии. На нем был благословлен в проповедники председатель Совета саратовской общины Виктор Дамзен.

В своей проповеди в преддверии праздника Рождества Христова Архиепископ затронул тему повседневной жизни каждого христианина с Богом: «Жить с Богом означает идти на голос Христа (...) Мы не можем следовать этому зову лишь только на праздники, на Рождество, например. Конечно, мы всегда рады, когда наши прихожане приходят всей семьей в Сочельник или на Пасху, но мы не можем полноценно следовать, быть христианами, жить христианской жизнью лишь отчасти».



Благословение Виктора Дамзена в проповедники

По случаю благословения Виктора Дамзена состоялся чайный фуршет. После него все желающие смогли побывать на традиционных ежегодных саратовских встречах с Архиепископом. Тема этой встречи была посвящена Таинствам.

После интересного рассказа прихожане смогли задать вопросы

Дитриху Брауэру. Они были очень разными: о сущности Святого Троиства Бога; о единении конфессий в одно Тело Христово; что нужно делать, чтобы близкий человек пришел ко Христу; что означает размышление о Теле Господнем перед и во время Причастия и др. ■

О ИЗРЕЧЕНИЕ НА 2020 ГОД

Размышление на лозунг года

МАРКУС ШОХ

«Верую, Господи! Помоги моему неверию!» (Мк. 9,24)

«Я верую» – каждое воскресенье мы все вместе произносим эти слова на нашем богослужении. «Я верую в Бога Отца; ... в Бога Сына; ... в Бога Святого Духа».

В Символе веры кратко обобщается суть нашей веры: я верую в Бога Творца, Который сотворил меня и весь мир. Я верую в Его Сына, Иисуса Христа, Который делит с нами нашу человеческую жизнь и Который искупил нас Своей жизнью и смертью. Я верую в Святого Духа Божьего, Который призывает нас к общению в Его Церкви.

Слова Символа веры установлены давно, и на протяжении многих веков они соединяют верующих всех поколений и всех континентов: «Я верую ...»

И всё же, вера – это не просто произнесение каких-то слов исповедания или «согласие»

с определенными богословскими утверждениями. «Вера» – это, прежде всего, отношение. Вера означает «доверие». Вера опирается не на абстрактные, вечные истины, а имеет для общения своего «собеседника» – Бога.

Следовательно, вера не является чем-то статичным и неизменным, чем-то таким, что я когда-то узнал и исповедовал и что останется таким навсегда. Нельзя «иметь» веру, подобно тому, как мы обладаем каким-либо предметом и можем его хранить.

Веру нельзя положить в карман, как предмет, или повесить на стену в золотой раме. Веру невозможно удержать, мы должны ее всегда заново получать в дар.

Точно также, как невозможно удержать доверие и любовь, но мы их снова и снова получаем в дар. Поэтому вера всегда является чем-то очень активным и очень динамичным.

«Верую, Господи! Помоги моему неверию!» – эти слова говорит Иисусу римский воин, язычник. На первый взгляд, они звучат совершенно нелогично и кажутся противоречивыми. Спонтанно возникает вопрос: «Так всё-таки ты веруешь? Или ты не веруешь?»

Но если мы посмотрим на это внимательно, то мы поймем, что этот римский воин гораздо лучше разбирается в сущности христианской веры, чем многие другие люди, которые думают, что обладают сильной и твердой верой.

Поскольку вера всегда связана с искушением, она всегда включает в себя сомнения. Если веру понимать как отношение, то слова воина, обращенные к Иисусу, звучат так: «Да, я хочу Тебе доверять. Я хочу верить в то, что Ты желаешь мне добра. Я хочу уповать



Епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии и на Южном Кавказе Маркус Шох

на то, что Ты ведешь меня по жизни и хранишь меня. Я хочу уповать на то, что ничто не сможет разлучить меня с Твоей любовью: ни настоящее, ни будущее, ни высота, ни глубина, ни жизнь, ни смерть. Я хочу верить в то, что Ты – мой Бог».

Именно это означает «вера». И эту веру, это доверие мы не можем создать сами. Невозможно сказать кому-то: ты должен сейчас верить. Верить – это не то, что можно создать. Суть веры заключается именно в том, что мы не уповаем на себя, а вверяем себя другому.

Поэтому слова римского воина являются единственной формой, в которой можно подобающим образом говорить о вере: «Я верую; помоги моему неверию!»

От всего сердца желаю вам, чтобы и вы в новом году снова и снова ощущали это доверие, чтобы вы могли поверить и исповедать: «Ты – мой Бог, я уповаю на Тебя». ■



О ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

Подарок из-за океана

СВЕТЛАНА ВАШАНОВА

Владивосток. Когда Бог хочет показать нам свою поддержку и любовь, Он часто находит необычные способы. Община церкви св. Павла во Владивостоке к Рождеству неожиданно получила посылку из США. В ней лежали рождественские открытки, нарисованные воспитанниками детского сада при лютеранской школе Спасителя из г. Сан-Клементе.

Среди семей, чьи дети ходят в этот детский сад, есть одна русская семья. Им было особенно приятно принять участие в этом проекте.

Так община св. Павла узнала, что кто-то очень далеко знает и думает о ней, и обрела новых друзей, с которыми с большим удовольствием продолжит общаться. А детские рисунки украсили дома прихожан, наполнив их теплом Калифорнийского побережья.

Теперь к Пасхе общине св. Павла предстоит подготовить ответный сюрприз для американских лютеран. ■



Посылка из Сан-Клементе



Рождественские открытки, сделанные детьми из детского сада при лютеранской школе в США

О ИЗРЕЧЕНИЕ НА МАРТ 2020 ГОДА

Иисус Христос говорит:
бодрствуйте.

(Мк. 13,37)



О МОЛИТВА

Как обратиться к Тебе?

Мне хочется говорить
с Тобой, Боже,
Но мне не хватает слов.
Часто я даже не знаю,
Как обратиться к Тебе.
Слово «Господь»
Я не люблю –
Да и Ты, наверное, тоже.
Иногда мне хочется сказать
Тебе
Просто «Отец»,
Но я сомневаюсь,
Правда ли я Твой ребенок.
Иногда мне хочется
Назвать Тебя моей матерью,
Но едва ли я смогу
произнести такое.
Знаешь, мне хочется
Довериться Тебе;
И так ли это важно,
Как я Тебя называю?

Петрус Целен

«Теремок 60+»



На Рождество 2019 года театральная группа показала спектакль «Рождественские традиции российских немцев»

ВЕРА МУЗАФАРОВА

Казань. В конце 2018 года в нашу общину церкви св. Екатерины пришла Светлана Балобанова (Вельш), российская немка, преподаватель немецкого языка. Вокруг нее собралась группа пожилых прихожан, и все с удовольствием стали изучать немецкий язык.

Но нам этого было мало. Мы решили создать театральную группу «Schlösschen 60+». В конце 2019 года наша группа показала кукольный музыкальный спектакль на немецком языке «Schlösschen» (Теремок) на межрегиональном театральном фестивале-конкурсе «Сарепта Театральная». Там же выступила детская группа общины со спектаклем на немецком языке «Золотой гусь» (Руководитель Марта Галицкая).

На Рождество 2019 года мы показали в нашей церкви св. Екатерины спектакль «Рождественские традиции российских немцев». Сюжет был таков: бабушки и дедушки собирались в одном из домов и за разговорами и песнями готовили подарки своим внукам. Нужно было приготовить пять подарков: книгу, игрушку, что-то сладкое, монетку и предмет одежды.

После выступления сеньоров, детская группа показала свою рождественскую историю. А вечером того же дня в церкви св. Екатерины с рождественским концертом выступили наш оркестр «Renaissance» под руководством Анастасии и Лидии Илюшкиных и вокальная группа «Freude» («Радость») под руководством Татьяны Фель.

В январе этого года мы показали наш кукольный музыкальный спектакль «Schlösschen» в ДОСААФ для ветеранов. Теперь нас ждут в пенсионном фонде, в группе, которая изучает немецкий язык, и в школе.

К 8 марта мы готовим литературно-музыкальную композицию «Лорелея» на стихи Генриха Гейне. А еще постановки ждет сценарий сказки «Кот в сапогах» на немецком языке. ■

Приключения в Нарнии



«Герои из Нарнии» в церкви Христа

НАТАЛЬЯ СИВКО

Омск. Рождественско-новогодний праздник для юных прихожан в общине города Омска уже стал доброй традицией. В этот раз организацию праздника на себя взяла молодежная группа. Еще летом на конференции «Upgrade» ребята разработали проект мероприятия и в новом году – 4 января – провели его в церкви Христа.

В основу сценария легла повесть Клайва Стейплса Льюиса «Лев, колдунья и платяной шкаф». В книге рассказывается о том, как дети обнаружили платяной шкаф, через который можно попасть в волшебную страну Нарнию. Нарния находится под властью Белой колдуньи, из-за

которой в стране нет Рождества. Детям предстояло выполнить древнее пророчество с помощью льва Аслана и вернуть Нарнии чудесный праздник.

Захватывающее игровое представление не оставило равнодушным ни одного зрителя. Дети помогали собирать свитки, готовить пирог с поварами, пели песни, осыпали друг друга искусственным снегом и в конце всех испытаний, вернув Рождество в сказочную страну, слушали Слово из Библии.

Завершился праздник сладкими подарками для каждого участника этого мероприятия. Так молодежная группа общины поздравила маленьких прихожан Омска и Омской области с Рождеством и Новым годом. ■

О РЕЦЕПТ

Рецепт из Зимбабве

Всемирный день молитвы, который в этом году отмечается 6 марта, на сей раз подготовили христианки из африканской страны Зимбабве. Вот два простых рецепта из этой страны, по которым вы сможете сделать угощение для гостей праздника.



Ванильный пирог



Ингредиенты (на 4 порции): 200 г сливочного масла или маргарина, 200 г коричневого сахара, 400 г пшеничной муки, 2 чайных ложки разрыхлителя, 1 чайная ложка ванильной эссенции, 1 чайная ложка соли, 200 мл молока, 3 яйца.

Приготовление: Смешать все ингредиенты до получения гладкой однородной массы, залить тесто в смазанную маслом круглую форму для выпечки (диаметром 26 см) и выпекать около 45 мин. при температуре 160 °С. Когда пирог остынет, можно смазать его сливочным кремом или сливками.

Приятного аппетита и веселого праздника!

Садза



Ингредиенты (на 4 порции): 300 г маисовой (кукурузной) муки, 2 л воды.

Приготовление: Довести воду до кипения и высыпать половину муки. Помешивая довести до кипения и оставить на среднем огне на 15 мин. Затем аккуратно всыпать вторую половину муки. Каша должна приобрести твердую консистенцию. После этого оставить еще на несколько минут, чтобы масса разбухла. Затем выключить огонь и оставить блюдо настаиваться на 15 минут.

О БИБЛИОТЕКА



ХРЕСТОМАТИЯ ПО ЛАТИНСКОЙ ХРИСТИАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Общецерковная аспирантура и докторантура им. св. Кирилла и Мефодия; ИД «Познание», 2019 год
420 стр., твердый переплет

В хрестоматию включены избранные латинские тексты Священного Писания и христианских авторов с I по VIII вв. К хрестоматии прилагается словарь объемом около пяти тысяч слов. Книга представляет собой как учебный, так и научный интерес, являясь ценным вкладом в традицию изучения христианской латыни. Учебники этой серии адресованы студентам бакалавриата теологии, а также широкому кругу читателей, желающих приобщиться к сокровищнице христианской мысли.

АЛЕКСАНДР МАКЕЕВ
СИБЛАГ НКВД. ПОСЛЕДНИЕ ПИСЬМА ПАСТОРА ВАГНЕРА

АСТ, Музей истории ГУЛАГа, 2020 год
352 стр., твердый переплет

Материалы о судьбе своего прадеда Александр Макеев, руководитель Центра документации Музея истории ГУЛАГа, собирал для этой книги в течение трех лет. Получены материалы следственных, административных и личных дел. Найдено большое количество фотографий и писем, казалось, утраченных навсегда. Александру удалось найти 38 писем своего прадеда из Сиблага. Это последние письма пастора, в которых он пытается поддержать своих родных.

Жене и детям до конца жизни не довелось узнать, почему письма из Сиблага вдруг перестали приходить. Только правнуку удалось выяснить причину: Вольдемар Вагнер был расстрелян 24 сентября 1937 года. Автор книги не просто описывает судьбу семьи репрессированного. Он также делится своим поисковым опытом.

ЭЛИЗАБЕТ ЛУКАС
ФРАНКЛ И БОГ. ОТКРОВЕНИЯ ПСИХОТЕРАПЕВТА О РЕЛИГИИ И БОГЕ

Никея, 2020 год
224 стр., твердый переплет

Виктор Франкл, ученый-психотерапевт с мировым именем, еврей, прошедший нацистские лагеря во время Второй мировой войны, нередко в своих научных трудах говорил о «бессознательном Боге» и о смысле. На чем строил он свое мировоззрение? Его ученица Элизабет Лукас, размышляя об актуальных проблемах современности и цитируя в своих рассуждениях Франкла, отвечает и на этот вопрос. Эти цитаты – о взаимоотношении религии и психотерапии, об «оправдании Бога» и о том, «умер ли Бог после Освенцима».

КЕННЕТ Н. ТЕЙЛОР
МОЯ ПЕРВАЯ БИБЛИЯ В КАРТИНКАХ (РУССКО-АНГЛИЙСКАЯ)

Библия для всех, 2019 год
твердый переплет, 256 стр.

125 коротких историй, пересказанных простыми словами, познакомят детей с героями Библии. После каждой истории помещен простой вопрос, задав который, вы еще раз обратите внимание ребенка на основную мысль рассказа. Текст дается сразу на двух языках – русском и английском. Читая книгу, вы одновременно сможете учить с ребенком английские слова. А самые маленькие получат удовольствие, рассматривая яркие картинки к каждой истории.

Эти книги и другие книги вы можете заказать в интернет-магазине на сайте книжного служения «СЛОВО»: www.slovo.net.ru

или приобрести в книжном магазине «СЛОВО» по адресу 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Коношенная, дом 9.
Режим работы: ежедневно с 11 до 20 часов

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00
e-mail: slovo@peterlink.ru

О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

Централизованная религиозная организация «Евангелическо-Лютеранская Церковь России» – www.elkras.ru

Теологическая семинария ЕЛЦ – www.novosaratovka.org
Проект «Небесайт» (детский сайт) – www.nebesite.ru
Книжное служение «Слово» – www.slovo.net.ru
500-летие Реформации в России – www.500reformation.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь Европейской части России – www.elcer.org

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – www.elkusfo.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – www.elkg.ge

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – www.nelcu.org.ua

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Республике Казахстан – www.elcrk.kz

Центральное пропство – www.zentralepropstei.ru

Калининградское пропство – www.propstei-klg.com

Саратовское пропство <http://uid.me/saratow>

Северокавказское пропство – www.lutheranworld.ru

Пропство Дальнего Востока www.luthvostok.com

Гродно. Евангелическо-лютеранская община – www.luther.by

Екатеринбург. Евангелическо-лютеранская община – www.luthkirche-jekaterinburg.ru

Москва. Кафедральный Собор св. Петра и Павла – www.lutherancathedral.ru

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.elkperm.ru

Самара. Евангелическо-лютеранская община св. Георга – elk63.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – www.petrkirche.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – www.stkathe.ru

Ульяновск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.ul-stmaria.ru

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – www.kirchufa.ru

Челябинск. Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – www.lutherchel.ru

Ярославль. Евангелическо-лютеранская община св. Петра и Павла www.yarluther.ru

ЮМОР ©



О ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

«И мы видели славу Его» Рождество-2019



Бердянск (Запорожская обл., Украина)



Павлодар (Казахстан)



Казань



Красноуринск (Свердловская обл.)



Гродно (Беларусь)



Санкт-Петербург



Ульяновск



с. Зоркино (Саратовская обл.)



Москва (фото Е. Аксёновой)



Волгоград



Самара



Талдыкорган (Алматинская обл., Казахстан)



Омск



Саратов



Волчанск (Свердловская обл.)



Томск (фото А. Рауша)



Маркс (Саратовская обл.)



Нур-Султан (Казахстан)